

Band With A Mission

il fansite italiano dei Bad Religion

Generator

1. Generator (Gurewitz), 3:21
2. Too Much To Ask (Graffin), 2:45
3. No Direction (Graffin), 3:14
4. Tomorrow (Graffin), 1:56
5. Two Babies In The Dark (Gurewitz), 2:25
6. Heaven Is Falling (Gurewitz), 2:04
7. Atomic Garden (Gurewitz), 3:10
8. The Answer (Graffin), 3:21
9. Fertile Crescent (Graffin), 2:08
10. Chimaera (Graffin), 2:28
11. Only Entertainment (Graffin), 3:10

Generator

like a rock, like a planet,
like a fucking atom bomb,
I'll remain unperturbed by the joy and the madness
that I encounter everywhere I turn,
I've seen it all along,
in books and magazines,
like a twitch before dying,
like a pornographic sea,
there's a flower behind the window,
there's an ugly laughing man,
like a hummingbird in silence,
like the blood on my door,
it's the generator

oh yeah, oh yeah, like the blood on my door,
wash me clean and I will run until I reach the shore,
I've known it all along like the bone under my skin,
like actors in a photograph,
like paper in the wind,
there's a hammer by the window,
there's a knife on the floor,
like turbines in darkness,
like the blood on my door,
it's the generator

Too Much To Ask

a refreshing plunge,
a drink of palatable water,
a deep inspiration on a warm summer day,
a safe stroll in a middle of the road community,
a neighbour who in times of need will not turn away,
I ain't no politician, I am a citizen,
and I wonder if I'm living too far out of bounds

community protection, rehabilitation,
police that serve without legitimate right to maim,
global awareness, ecological guilt,
cultural and environmental awakening,
I ain't no optimist, I try to be a realist,
and I think that we're living too far out of bounds,
is it too much to ask?
could it be the earth is shrinking?,
I can see the walls closing in,
no one can take much for granted anymore

remote control, three cars for every family,
corruption at the expense of the simple majority,
a violent clash, a plunder of the third world,
any wretched ploy that bolsters our economy,
I ain't no blind supporter, I'm a conscious citizen,
and I know that we're living too far out of bounds,
is it too much to ask?
could we keep the earth from sinking?,

I'm not taking nothing for granted anymore

traduzione di:

Donbee <donbee@badreligion.it>
MaLaChI cRuNcH
MaLaChI cRuNcH
Donbee <donbee@badreligion.it>
Donbee <donbee@badreligion.it>
Donbee <donbee@badreligion.it>
Donbee <donbee@badreligion.it>
Donbee <donbee@badreligion.it>
Donbee <donbee@badreligion.it>
Donbee <donbee@badreligion.it>
Donbee <donbee@badreligion.it>
Donbee <donbee@badreligion.it>

Generatore

come una roccia, come un pianeta,
come una fottuta bomba atomica,
resterò imperturbato dalla gioia e dalla pazzia
che incontrerò ovunque mi girerò,
l'ho vista da sempre,
nei libri e nelle riviste,
come uno spasmo prima di morire,
come un mare pornografico,
c'è un fiore dietro la finestra,
c'è un disgustoso uomo ridente,
come un colibri in silenzio,
come il sangue sulla mia porta,
è il generatore

oh yeah, oh yeah, come il sangue sulla mia porta,
lavami e pulisci e correrò fino a raggiungere la spiaggia,
l'ho saputo fin dall'inizio come le ossa sotto la mia pelle,
come attori in una fotografia,
come carta nel vento,
c'è un martello vicino alla finestra,
c'è un coltello sul pavimento,
come turbine nell'oscurità,
come il sangue sulla mia porta,
è il generatore

Troppo Da Chiedere

una nuotata rinfrescante,
un bicchiere di buona acqua,
una profonda ispirazione in un caldo giorno d'estate,
una passeggiata sicura nel mezzo di una strada cittadina,
un vicino che quando c'è bisogno non ti volta le spalle,
io non sono un politico, sono un cittadino,
e mi meraviglio se sto vivendo troppo lontano fuori dai miei doveri,

la protezione della città, la riabilitazione della comunità,
la polizia che serve senza legittimare il diritto a ferire,
la consapevolezza globale, la colpa ecologica,
il risveglio culturale verso l'ambiente,
io non sono un ottimista, io cerco di essere un realista,
e credo che stiamo vivendo troppo lontano fuori dai vincoli,
è troppo da chiedere?,
non è che la terra si sta restringendo?,
vedo i muri che si chiudono,
nessuno può dare niente per scontato,

il telecomando, tre macchine per ciascuna famiglia,
la corruzione a spese della maggioranza semplice,
uno scontro violento, il saccheggio del terzo mondo,
un qualsiasi ignobile complotto che rinforza la nostra economia,
io non sono un cieco sostenitore, sono un cittadino cosciente,
e so che stiamo tutti vivendo troppo senza limiti,
è troppo da chiedere?,
non possiamo impedire che la terra sprofondi?,

non do più niente per scontato

No Direction

a sullen figure walks along a dusty road,
his life was holy and he couldn't bear the load,
he left his people and simple life behind,
he raised his torso and looked into the sky,
shouting his questions, looking for directions,
"what do I do now?"

now a confused schoolgirl stares at the T.V. tray,
the stresses of maturing compound every day,
she glances up to see her favorite video,
and gets ideas from Madonna's nasty clothes,
in need of affection, she craves a direction,
her heroes offer her,

everyone's looking for something,
and they assume somebody else knows what it is,
no one can live without the decisions of their own,
it seems so they look to someone else,
to tell them what to do,
tell'em what to wear,
tell'em what to say,
tell'em how to act and think
and compel others compulsively
until the world is all like them

a righteous student came and asked me to reflect,
he judged my lifestyle was politically incorrect,
I don't believe in self important folks who preach,
no Bad Religion song can make your life complete,
prepare for rejection,
you'll get no direction from me,
you'll get no direction from me

Tomorrow

every day we profit so,
leaning towards the great unknown,
asking how it pertains to tomorrow

aim for places we've not been,
trample paths that go between,
yesterdays foundations and tomorrow

it's the way they say it's got to be,
we spear ahead and forge our destiny,
who do they represent?,
who do you believe?,
make a sound decision for others to heed

try to set a faster pace,
try to build a master race,
one that will make a contribution to tomorrow

it's the way they say it's got to be,
we put aside our fears and make history,
the clothes are in the dryer and the writing is on the wall
we're doing everything we can stop this fall

everyday we profit so,
leaning towards the great unknown

Two Babies In The Dark

there's a light on in the hallway,
so I can't understand,
why you hide underneath the covers,
there's a baby in your womb,
so don't be scared tonight,
because Raggedy Ann is in the closet picking posies,
two babies in the dark,
like diamonds in the sand,
while papa's far away making up children's stories
the little one's inside,
so afraid to be alone,
she's trying to be brave until the daddy comes home

so if you chance to see her,
please tell her it's alright,

Nessuna Direzione

una cupa figura cammina lungo una polverosa strada,
la sua vita era sacra e lui non poteva sopportare questo peso,
lasciò la sua gente e la sua semplice vita,
alzò il suo torso e guardò dentro il cielo,
urlando la sua domanda, cercando una direzione,
"cosa faccio adesso?"

oggi una confusa scolara guarda fissamente una cassetta tv,
gli stress del maturare aumentano ogni giorno,
da un'occhiata veloce per vedere il suo video favorito,
e riceve un'immagine dagli sgradevoli vestiti di madonna,
nel bisogno d'affetto, brama una direzione,
i suoi eroi gliene offrono una,

tutti stanno cercando qualcosa,
e presuppongono che qualcun altro sappia cosa sia,
nessuno può vivere senza le proprie decisioni,
sembra così guardano qualcun altro,
che dica loro cosa fare,
dica loro cosa vestire,
dica loro cosa dire,
dica loro come agire e pensare
e costringere gli altri coercitivamente
finché il mondo non sarà tutto come loro

un retto studente viene da me e mi chiede di riflettere,
giudicava il mio stile di vita essere politicamente scorretto,
io non credo nella gente importante che predica,
nessuna canzone dei Bad Religion può rendere la tua vita completa,
preparati al rifiuto,
non avrai nessuna direzione da me,
non avrai nessuna direzione da me

Domani

ogni giorno ne approfittiamo così,
propendendo verso il grande ignoto,
chiedendo come si riferisca al domani

punta ai posti dove non siamo stati,
calpesta i percorsi che vanno tra,
le fondazioni passate e il domani

è la via che dicono debba essere presa,
conduciamo e forgiamo il nostro destino,
chi rappresentano?,
in chi credi?,
prendi una decisione precisa per gli altri a cui badare

prova a fissare un'andatura più veloce,
prova a costruire una razza padrona,
quella che darà un contributo al domani

è la via che dicono debba essere presa,
mettiamo da parte le nostre paure e costruiamo la storia,
i vestiti sono nella centrifuga e la scrittura è sul muro
stiamo facendo qualunque cosa per poter fermare questa caduta

ogni giorno ne approfittiamo così,
propendendo verso il grande ignoto

Due Bimbe Nel Buio

c'è una luce accesa nell'ingresso,
perciò non posso capire,
perché ti nascondi sotto le coperte,
c'è una bimba nel tuo grembo,
perciò non essere spaventata stasera,
perché Raggedy Ann[1] è nell'armadio a raccogliere mazzolini di fiori,
due bimbe nel buio,
come diamanti nella sabbia,
mentre il papà è via lontano inventandosi storie per bambini
quella piccola è dentro,
così impaurita di essere sola,
sta provando ad essere coraggiosa finché il papà non tornerà a casa

perciò se hai occasione di vederla,
per favore dille che è tutto a posto,

'cause everyone fights the tendency to snap,
sometimes it's not a matter of being brave and strong,
'cause noises in the house are terrifying,
I'll put you to sleep at night,
like a foreign movie,
I'll sing you lullabies,
and I'll teach you about everything,
and I'll only ask one thing,
please save me

Heaven Is Falling

as I walk beneath the valley,
I shall fear no evil,
cause to King George and his rainbow cabinet,
today murder is legal

God I know that it's wrong,
to kill my brother for what he hasn't done,
and as the planes blacken the sky,
it sounds like heaven is falling,
it sounds like heaven is falling,
you promised me a new day a dawning
I've seen a thousand points of light,
like so many points of hatred, shame and horror

God I want to be a man,
but I don't want to die with a rifle in my hand,
and as the planes blacken....

well nothing here looks new to me,
but a score of mothers' sons,
caught 'tween the devil and the deep blue sea

Atomic Garden

everybody wants do dance in a playpen,
but nobody wants to play in my garden.
I see the hippies on an angry line,
guess they don't get my meaning,
I'm enchanted by the birds in my blossoms,
I'm enamored by young lovers on the weekend,
I like the Forth of July,
when bombs start flashing,

and I wish I had a shiny red top,
a bugle with a big brass bell
would cheer me up,
or maybe something bigger that could really go pop!
then I could make the gardening stop

come out to play, come out to play,
and we'll pretend it's Christmas Day
in my atomic garden

all my scientists are working on a deadline,
so my psychologist is working day and nighttime,
they say they know what's best for me,
but they don't know what they're doing,
and I'm glad I'm not Gorbachev,
'cause I'd wiggle all night,
like jelly in a pot,
at least he's got a garden with a fertile plot,
and a party that will never stop,

I hope there's nothing wrong out there,
I'm watching from my room inside my room

The Answer

long ago in a dusty village,
full of hunger, pain and strife,

perché ognuno combatte la tendenza a spezzarsi,
qualche volta non è una questione di essere coraggiosi e forti,
perché i rumori nella casa sono terrificanti,
ti metterò a dormire di notte,
come un film straniero,
ti canterò ninne nanne,
e ti insegnerò ogni cosa,
e chiederò una cosa sola,
per favore salvami

[1] Credo sia la versione amiricana del baubau o una strega o qualcosa del genere

Il Paradiso Sta Cadendo

mentre passeggio sotto la valle,
non avrò paura del male,
a causa di Re George[1] e del suo scrigno di arcobaleno,
oggi l'omicidio è legale

Dio so che è sbagliato,
uccidere il mio fratello per ciò che non ha fatto,
e mentre gli aerei anneriscono il cielo,
sembra come se il paradiso stia cadendo,
sembra come se il paradiso stia cadendo,
mi hai promesso un giorno nuovo un'alba
ho visto un migliaio di punti di luce,
come così tanti punti di odio, vergogna e orrore

Dio voglio essere un uomo,
ma non voglio morire con un fucile nella mia mano,
e mentre gli aerei anneriscono....

ebbene nulla qui sembra nuovo per me,
eccetto che per un risentimento dei figli di madre
afferrato tra il diavolo e il profondo mare blu

[1] E' Bush, sono sicuro

Giardino Atomico

tutti vogliono danzare in un box per bambini,
ma nessuno vuole giocare nel mio giardino.
ho visto gli hippy su una linea furiosa,
credo che non afferrino il mio scopo,
sono incantato dagli uccelli nei miei fiori,
sono affascinato dagli giovani innamorati nel fine settimana,
mi piace il Quattro Luglio[1],
quando le bombe iniziano a scintillare,

e desidero avere avuto una brillante trottola rossa,
una tromba con un grande campanello d'ottone che
mi avrebbe potuto rallegrare,
o forse qualcosa di più grosso che sarebbe veramente esploso!
poi potrei smettere di fare del giardinaggio

vieni fuori a giocare, vieni fuori a giocare,
e fingeremo che sia Natale
nel mio giardino atomico

tutti i miei scienziati stanno lavorando con una scadenza,
così il mio psicologo sta lavorando giorno e notte
dicono che sanno che cosa è meglio per me,
ma non sanno che cosa stanno facendo,
e sono lieto di non essere Gorbachev,
perché mi sarei agitato tutta la notte,
come gelatina in una pentola,
almeno lui ha un giardino con un appezzamento fertile
e una festa che non si fermerà mai,

spero che non ci sia nulla di sbagliato là fuori,
sto guardando dalla mia stanza dentro la mia stanza

[1] Independence Day

La Risposta

tempo fa in un villaggio polveroso,
pieno di fame, dolore e discordia,

a man came forth with a vision of truth,
and the way to a better life,
he was convinced he had the answer,
and he compelled people to follow along,
but the hunger never vanished,
and the man was banished,
and the village dried up and died,

at a time when wise men peered,
through brass tubes toward the sky,
the heavens changed in predictable ways,
and one man was able to find,
that he had thought he found the answer,
and he was quick to write his revelation,
but as they were scrutinized
in his colleagues eyes,
he soon became a mockery,

don't tell me about the answer,
'cause then another one will come along soon,
I don't believe you have the answer,
I've got ideas too,
but if you've got enough naivete,
and you've got conviction,
then the answer is perfect for you

an urban sprawl sits choking on its discharge,
overwhelmed by industry,
searching for a modern day saviour
from another place inclined toward charity,
everyone's begging for an answer,
without regard validity,
the searching never ends,
it goes on and on and on for eternity

Fertile Crescent

come and see the brilliant light,
don't let your emotions mask your sight,
it's the manifestation of a deeper fight,
that affects me and you,
my optimism was running high,
a new world order was on my mind,
but I couldn't believe it when I heard them say,
they're blowing it away,
and the fertile crescent is burning today,
and baby my emotions are too,
the cradle of humanity has led us all astray,
and we're all in this together don't you know,
'cause our species has nowhere else to go

aggression rears it's ugly head,
retaliation brings further dread,
the two are linked by unseen threads,
that wind back through time,
I don't agree with this outdated trend,
nationalism is an evil friend,
but hatred is instilled by invisible lines,
drawn in our minds,
and the fertile crescent is haunting us today,
and baby our instincts are too,
the ghost of humanity is warning us this way
and I think that we all should heed it don't you know,
'cause we've got nowhere else to go

Chimaera

you took a time bomb,
and a case of crackers,
and you made a maelstrom of organic debris,
then you took a work bench,
and a rusty anvil,
and you polished them for everyone to see,
you have created an unhealthy monster,
but you're nowhere but nowhere to be found,
so I guess I'll just cope with my provisions,
from now until the day they lay me down

you took a baboon,

un uomo uscì dal nascondiglio con una visione di verità,
e la via per una vita migliore,
era convinto di avere la risposta,
e costrinse la gente a seguirlo,
ma la fame non scomparve mai,
e l'uomo fu bandito,
e il villaggio si seccò e morì,

in un tempo quando gli uomini prudenti scrutarono,
attraverso tubi d'ottone in direzione del cielo,
il paradiso cambiò in modi prevedibili,
e un uomo unico fu capace di trovare,
ciò che aveva pensato trovò la risposta,
e fu veloce a scrivere la sua rilevazione,
ma mentre loro stavano esaminando
nei suoi occhi da collega,
prestò diventò uno zimbello,

non parlarmi della risposta,
perché poi un altro di quelli verrà presto,
non credo che tu abbia la risposta,
anch'io ho delle idee,
ma se hai abbastanza ingenuità,
e hai convinzione,
allora la risposta è perfetta per te,

una disordinata massa urbana siede soffocata nella sua emissione,
schiacciata dall'industria,
cercando un salvatore dei giorni moderni
da un altro posto tendente verso la carità,
ognuno sta elemosinando per una risposta,
senza riguardo per la validità,
la ricerca non finirà mai,
andrà avanti e avanti e avanti senza fine per l'eternità

Mezzaluna Fertile

vieni e vedi la luce brillante,
non lasciare che le tue emozioni mascherino la tua vista,
è la manifestazione di un combattimento più profondo,
che tocca me e te,
il mio ottimismo stava aumentando,
un nuovo ordine mondiale era nella mia mente,
ma non potevo crederlo quando ho sentito loro affermare,
che lo stanno travolgendo,
e la mezzaluna fertile sta bruciando oggi,
e bimba anche le mie emozioni lo fanno,
la culla dell'umanità ci ha guidati tutti travilandoci,
e siamo tutti insieme in questo non lo capisci,
perché la nostra specie non ha nessun altro posto dove andare,

l'aggressione alle spalle è un capitolo ignobile,
la rappresaglia porta a un terrore più profondo,
le due sono unite da fili invisibili,
che si attorcigliano indietro attraverso il tempo,
non sono d'accordo con questa tendenza fuori moda,
il nazionalismo è un amico malefico,
ma l'odio è inculcato da linee invisibili,
tracciate nelle nostre menti,
e la mezzaluna fertile ci sta pervadendo oggi,
e bimba anche i nostri istinti lo fanno,
il fantasma dell'umanità ci sta avvertendo in questo modo
e penso che lo dovremmo tenere in conto non lo capisci
perché non abbiamo nessun altro posto dove andare

Chimera

hai preso una bomba a tempo,
e una scatola di cracker,
e hai fatto un vortice di detriti organici,
poi hai preso un banco da lavoro,
e un incudine arrugginito,
e li hai lucidati per chiunque veda,
hai creato un mostro malsano,
ma non sei da nessuna parte tuttavia da nessuna parte per essere trovato,
così spero solamente di farcela con le mie provviste,
da adesso fino al giorno in cui mi deporranno

hai preso un babuino,

and made him perfect,
you took a lion,
and stripped him of his pride,
then you took a million more varieties,
a scalpel and a sartory,
and you stitched up a horrible surprise,
you have created an unsocial monster,
and you're searched for all over the globe,
and most believe that things would sure be better,
if you'd come down here and tell us what you know

who is to blame for this?
someone tell me please,
his handiwork is flawed,
and it's there for all to see,
mutations, aberrations and blatant anomalies,
they multiply and give rise to this...monstrosity,

you took the most abundant smallest bits of matter,
and you instilled them with affinity,
and then you stratified accumulations,
weeded out bad variations,
and blended up your unique recipe,
you have created a powerful monster,
with direction and purpose all its own,
and if you were here,
would things be any different?
or are you just a mosaic of thoughts alone?

Only Entertainment

transfixated on the big blue screen,
it's your window to the outside,
a melancholy dream,
a medium upon which you build reality,
this episodic currency,
that everybody needs

somebody's delivery lulls you to sleep,
the man behind the weather map,
the editor in chief,
they control two worlds,
power and disease,
and you cannot suppress your curiosity
but see it's only entertainment,
superficial urgency,
posterboard mentality,
only entertainment,
tightly constrained,
the buzz that remains,
is the story of how we run our lives

many are the people poor and suffering,
from the lack of coverage,
from the transmission beam,
and if it ever gets here,
you'll be offended too,
'cause you cannot distinguish,
chicanery from truth,
see it's only entertainment,
a superficial episode,
as life continues to unfold,
only entertainment,
controlled and copied,
they've planted the seed,
that sprouts into your picture of the world,

can't someone protect me (turn away, turn away),
from this electron beam,
hey you, Mr.FCC,
have you no advice for me?

e lo hai fatto perfetto,
hai preso un leone,
e lo hai spogliato del suo orgoglio,
poi hai preso un milione e più di varietà,
un bisturi e una sartoria,
e hai suturato una sorpresa orribile,
hai creato un mostro asociale,
e hai cercato dappertutto sopra il globo,
e molti credono che le cose saranno sicuramente migliori,
se scendessi qui e ci dicessi ciò che sai

di chi è la colpa per questo?
qualcuno mi dica per favore,
la sua opera è difettosa,
ed è lì per tutti da vedere,
mutazioni, aberrazioni e anomalie lampanti,
moltiplicano e danno origine a questa...mostrosità,

hai preso le più abbondanti piccole parti della materia,
e le hai inculcate con affinità,
e poi hai stratificato le accumulazioni,
hai estirpato le variazioni cattive,
e le hai mescolate nella tua ricetta unica,
hai creato un mostro potente,
con intenzione e determinazione tutte proprie,
e se fossi qui,
le cose sarebbero differenti?
o sei solo un mosaico di opinioni solitarie?

Solo Intrattenimento

inchiodato sul grande schermo blu,
è la tua finestra verso l'esterno,
un sogno malinconico,
un mezzo su cui costruisci la realtà,
questa episodica moneta,
che ognuno ha bisogno,

la dizione di qualcuno ti culla per dormire,
l'uomo dietro la mappa del tempo,
il redattore capo,
controllano due mondi,
potenza e malattia,
e non puoi sopprimere la tua curiosità
ma vedi che è solo intrattenimento,
urgenza superficiale,
mentalità di tavola per manifesti,
solo intrattenimento,
vincolato saldamente,
il ronzio che rimane,
è la storia di come gestiamo le nostre vite

molta è la gente povera e sofferente,
per la mancanza di copertura[1],
del raggio trasmettente,
e se non fosse mai ricevuto qui,
anche tu saresti offeso,
perché non puoi distinguere,
il raggio dalla verità,
vedi che è solo intrattenimento,
un episodio superficiale,
mentre la vita continua a scorrere,
solo intrattenimento,
controllato e copiato,
hanno piantato il loro seme,
che germoglia dentro il tuo quadro del mondo,

non può qualcuno proteggermi (girati dall'altra parte, girati dall'altra parte),
da questo raggio elettronico,
hey tu, signor FCC[2],
non hai dei consigli per me?

[1] Si riferisce alla copertura radio-televisiva

[2] Federal Communications Commission: praticamente l'organo della censura